

РЕЦЕНЗИЯ

на выпускную квалификационную работу обучающегося СПбГУ

Морозовой Натальи Александровны

**по теме «Сопоставительный анализ равнофункциональных
интонационных контуров в разных языках»**

Выпускная работа Натальи Александровны Морозовой представляет собой исследование, выполненное на самом современном уровне лингвистики и экспериментальной фонетики. Конкретно это проявляется в использовании данных речевого корпуса, прекрасном владении новейшими методами акустического анализа речи, обращении к перцептивному эксперименту и знакомстве с зарубежной литературой последних лет по избранной теме. Вместе с тем хочется особенно отметить, что автор исследования хорошо знает и использует также общие положения и экспериментальные данные отечественной лингвистики, в том числе ставшие уже классическими книги Т. М. Николаевой, посвященные фразовому ударению и интонационным системам славянских языков.

Рецензируемое исследование посвящено проблеме фонетических средств интонационного выделения в разных языках. В качестве материала для эксперимента выбраны русский и сербский языки. Этот выбор имеет важное теоретическое основание, поскольку данные языки, являясь родственными и принадлежа к группе славянских языков, различаются типологически по характеру словесного ударения. Выбор языков связан и с практическим положением дел, а именно с наличием для сербского языка хорошо структурированного аутентичного материала, благодаря включению его в специальную Базу данных.

Работа состоит из Введения, трех глав, Заключения, списка использованной литературы и трех Приложений, то есть имеет четкую традиционную

структуру научного исследования, хорошо отражающую как совокупность поставленных задач, так и последовательность их выполнения.

В первой главе рассматриваются общие проблемы, связанные с интонацией особой выделенности в разных языках. Этот вопрос относится к наиболее сложным в интонологии как по комплексности самого явления, так и по запутанности терминологии. Н. А. Морозова основательно проработала ряд теоретических исследований в данной области и смогла выделить основные тенденции в решении проблемы. В этой же главе дается подробный обзор средств интонационной выделенности в русском и сербском языках.

Вторая глава посвящена материалу исследования и состоит из двух параграфов. В первом дается подробное описание содержания и структуры той Базы данных, из которой взят звуковой материал на сербском языке. Название базы данных (a Multilingual Database Containing Prosodically Rich Sentences) подразумевает, что в нее включены не только фразы, произнесенные с так называемой нейтральной интонацией, но и предложения, содержащие семантику контраста, эмфазы, особого подчеркивания отдельных компонентов, передаваемую фонетическими средствами. База содержит данные шести языков, среди которых русского нет. Поэтому особую ценность представляет дополнение этого корпуса речевого материала русского языка, выполненное в строгом соответствии с инструкциями в рамках данного научного продукта. Эта часть работы Н. А. Морозовой, подробно описанная во втором параграфе второй главы, представляет собой прекрасный пример научной кооперации.

Третья глава содержит результаты сопоставительного анализа интонации выделенности в русском и сербском языках. Принципиально важной особенностью рецензируемой работы является сочетание в ней комплексного

анализа всех объективных акустических средств просодической выделенности с обращением к восприятию, то есть с проведением перцептивных экспериментов. Эксперимент задуман безусловно интересно. Исходным материалом послужили 10 фраз с разными типами просодической выделенности на сербском языке, взятые из названного речевого корпуса, и их эквиваленты, переведенные на русский язык и записанные автором данной работы в прочтении русского диктора.

Акустическая часть анализ выявила как сходство, так и различия в реализации выделенности в сравниваемых языках. При этом хочется особо отметить характерное для отечественной фонетики понимание многокомпонентного характера фразовой интонации и взаимодействия ее средств, а также необходимость разделения информации на составляющую, связанную с тональным типом ударения в сербском языке, и на собственно интонационную составляющую.

Материал для перцептивного анализа оригинален. Н. А. Морозова использовала непростой, но прекрасно ею освоенный метод пересадки мелодического контура. Для этого пришлось сделать некоторые модификации сегментного состава отобранных 10 фраз на двух языках, по возможности сблизив их по ритмической структуре. У меня, как у исследователя, посвятившего немало времени и сил исследованию интонации, эта часть работы и ее результат вызывает искреннее восхищение и одновременно ряд частных вопросов и несогласий. Но последние не умаляют значимости проделанной работы. Есть замечания и в процедуре самих экспериментов по восприятию.

Перцептивный эксперимент был двухэтапным: на первом этапе большая группа русских информантов оценивала естественность пересаженных из сербских фраз на русские мелодических контуров. На втором этапе, который, по моему мнению, должен был бы быть первым, определялась способность

этих информантов обнаружить в ресинтезированных контурах место просодического выделения. Наибольшее возражение у меня вызывает задание по определению естественности, которая представляется весьма трудно определяемым и ненадежным понятием. Поиск же выделенного слова – задание вполне реальное. Полученные в этом опыте результаты хорошо отражают и принципиальное сходство и типологически обусловленные различия в средствах просодического выделения в сербском языке по сравнению с русским. Представляется, однако, что эти выводы были бы более надежными, если бы эксперименту по определению места наибольшего выделения были подвергнуты также оригинальные сербские фразы и русские, не содержащие особого выделения.

Эксперимент по пересадке мелодических контуров, проведенный с ювелирной точностью, кроме искомого и отчасти предсказуемого вывода относительно сходства и различия фонетических средств особой выделенности в сравниваемых языках, наглядно продемонстрировал такое принципиально важное свойство фразовой интонации, как взаимосвязанность ее компонентов (мелодики, длительности, интенсивности) и цельность интонационного контура. В этом состоит, по моему мнению, одно из важнейших достижений отечественной интонологии, и отрадно видеть, что молодой исследователь достаточно хорошо понимает это. Хочется также отметить, что студентка видит сложность задачи, которую она сама поставила, и временами проявляет разумную осторожность при формулировании выводов.

Таким образом, можно сказать, что в своей выпускной квалификационной работе Н. А. Морозова продемонстрировала все качества, необходимые для научной работы: умение находить и понимать литературу вопроса, ставить новые задачи на фоне уже достигнутого ранее, планировать эксперименты, давать им статистическое обоснование и теоретическую трактовку, высокий

уровень владения речевыми технологиями и в частности методами анализа интонационных контуров.

Работа написана хорошим научным языком и прекрасно оформлена наглядными рисунками, таблицами и графиками. В тексте имеется некоторое (правда, небольшое) количество опечаток и неточностей, в том числе в именах авторов цитируемых исследований, например, вместо A.Cristo следует писать A. Di Cristo. При анализе и тем более цитировании больших работ (книг, монографий), необходимо указывать страницы, на которых содержится обсуждаемое положение.

Исследование Н. А. Морозовой удовлетворяет всем требованиям к выпускным работам бакалавров филологии и заслуживает самой высокой оценки.

29 мая 2017 г.



Светозарова Н. Д.